



Ab/from 1.9.09: Neue Öffnungszeiten/New Visiting hours:

Mo,Do,Fr: 8.00-11.30 Uhr/

Mo, Thu, Fri 8.00 - 11.30 am

Die, Mi 13.00-15.00 /Tue, Wed. 1 until 3 p.m.

MERKBLATT - INFORMATION LEAFLET

Grundsätze für die Passausstellung/ Guidelines for the issuing of a passport:

- Jeder Antragsteller muss persönlich zur Beantragung vorsprechen (§ 6 Passgesetz)/ Every applicant needs to apply in person (sec. 6 Passport Law)
- Jeder Antragsteller muss alle Nachweise erbringen, die zur Feststellung seiner Person und der Deutscheneigenschaft notwendig sind (Mitwirkungspflicht)/ Every applicant needs to submit all necessary documentation to prove his identity and his capacity as a German citizen (principle of procedural contribution)
- Erstpassanträge von Erwachsenen werden nicht ohne vorherige Klärung der Staatsangehörigkeit angenommen (siehe Fragebogen auf der website)/ first time passport applications of major persons will not be accepted without prior evaluation of the acquisition of German nationality (see questionnaire on website)
- Die nachstehende Auflistung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Je nach Sachlage können weitere Unterlagen erforderlich sein./ The list below is not meant to be exhaustive; there may be further requirements depending on the individual case.

Besonderheiten beim biometrischen Reisepass (Europapass)/ Specifications for a biometrical (European) Passport:

- Der Pass enthält einen elektronischen Chip, in dem das Gesichtsfeld biometrisch erfasst und Fingerabdrücke gespeichert werden/ The passport contains an electronic chip where the face and fingerprints are digitally stored
- Bearbeitungsdauer ca. 2 Monate; in Eilfällen muss ein Expresspass mit Zuschlag beantragt werden. Vorläufige Pässe können nur ausgestellt werden, wenn die Dringlichkeit der Reise nachgewiesen ist und zeitlich auch kein Expresspass möglich ist. / Processing time is about 2 months; in urgent cases, an express passport with surcharge must be applied for. Temporary passports can only be issued in cases of utmost urgency if an express passport cannot be issued on time.
- Die Gültigkeit des Europapasses beträgt 10 Jahre, bei Personen unter 24 Jahre 6 Jahre. The European passport is valid for 10 years, for applicants under the age of 24 for 6 years.

A. Für die Bearbeitung aller Passarten werden folgende Unterlagen benötigt (Original und eine Kopie)/The following documents are required for each type of passport (original plus one copy each):

1. Nachweis der deutschen Staatsangehörigkeit durch:

bisherigen Reisepass/ Kinderausweis/ Staatsangehörigkeitsausweis/ Einbürgerungs- bzw. andere Erwerbssurkunde/ Beschluss über die Adoptionswirkungen

Proof of German nationality by means of present passport/ children's passport/ Certificate of German nationality/ German naturalisation or other certificate of acquisition of German nationality/ German Court Order about legal effect of foreign adoption

2. Nachweis der Abstammung durch (deutsche) öffentliche Personenstandsurkunde bzw. vollständige Geburtsurkunde und ggfs. Heiratsurkunde der Eltern ("unabridged Certificates")/ Proof of Descent by means of (German) civil birth certificate/ unabridged Birth and, if necessary, unabridged marriage certificate of applicant's parents

3. Nachweis des Aufenthaltsstatus durch ID-Buch des Antragstellers bzw. des/ der

Personensorgeberechtigten (bei Deutschen mit „permanent resident“-Status nicht älter als Februar 1992) / proof of residence status by submitting ID-book of applicant or person(s) having custody (permanent residents must submit an ID-book not issued before February 1992)

4. 1 biometriefähiges Passbild aus neuester Zeit in Farbe (auch für Kinder ab 6 Jahren) siehe: / 1 recent photograph in colour (also for children older than 6 years) see

http://www.pretoria.diplo.de/Vertretung/pretoria/de/RK_20Pretoria/DDatei_RK_sample_20photo_20gallery.prop/

5. Ausgefüllter Antrag (Vordruck der Botschaft Pretoria)/ Completed application form (used by the Embassy Pretoria)

Bei Minderjährigen, Unterschriften beider/ des/ der Personensorgeberechtigten auf der Rückseite des Antrages sowie eigene Unterschrift bei minderjährigen Schreibkundigen. Die Personensorgeberechtigten müssen persönlich mit Pass und ID vorsprechen. *In case of minors, signature(s) of both/ the person(s) having legal custody on the reverse*

side of application form and own signature of minors who can write. Both legal representatives have to appear in person to file the application, presenting their passports and ID-books.

6. Für eine Namensänderung nach Eheschließung in Südafrika ist die Vorlage eines „Full Marriage Certificate“ und die Vorsprache beider Ehegatten zur Abgabe einer Namensklärung erforderlich. Der neu geführte Name kann erst nach Wirksamwerden der Namensklärung in den neu auszustellenden Reisepass eingetragen werden.

*For the **change of name after marriage** a Full Marriage Certificate is required for a names declaration to be given by both spouses. The new name can only be entered in the new passport after the declaration for change of name has come into effect.*

Wird bereits ein **Ehename geführt**, muss die **Wirksamkeit des Ehenamens für den deutschen Rechtsbereich** nachgewiesen werden (durch **Bescheinigung** bzw. **e-mail des zuständigen deutschen Standesamts**)./ *If the applicant already carries her/ his name after marriage for the German legal sphere, the applicant must submit the confirmation/ e-mail issued by the competent Registrar's Office in Germany.*

Bei **Ehescheidung im Ausland** wird i.d.R. der **Anerkennungsbescheid** der Ehescheidung in Deutschland benötigt./ *If divorced abroad, the acknowledgement of the divorce by the German judicial authorities is required.*

7. Ein akademischer Grad ist nur bei Vorlage der deutschen (bzw. EU-) Promotionsurkunde **eintragungsfähig**./ *The right to carry an academic title must be proven by a German (or EU) graduation certificate thereof.*

8. Die Gebühr ist ausschließlich in südafrikanischen Rand zum aktuellen Wechselkurs der Botschaft in bar bei Antragstellung zu bezahlen und beträgt für:/ *The fee is payable in Rand upon application and is calculated according to the current exchange rate of the Embassy.*

Europapass / European Passport (mit Expresszuschlag/with express surcharge)	€ 72,-- (+ € 32,--)
Europapass für Personen unter 24 Jahren/ Passport for applicants under 24 years	€ 50,50,--
Vorläufiger Reisepass/ temporary passport	€ 39,--
Kinderpass / children's passport	€ 26,--
Zuschlag für Pass mit 48 Seiten / supplement for passport with 48 pages	€ 22,--
Zuschlag bei örtlicher Unzuständigkeit / supplement for local incompetence	€ 59,--/37,50 (<24)

B. Besonderheiten zur Neuausstellung von Kinderreisepässen / *Specifications regarding **Issue of a children's passport***

Kinderreisepässe werden nur für Kinder bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres ausgestellt. / *Children's passports are only being issued for children under the age of 12 years.*

Hinweis/ Note:

Es wird daraufhingewiesen, dass der Kinderreisepass von einigen Staaten nicht anerkannt wird. Vor Reisen in andere Staaten empfiehlt sich die Rücksprache mit der Botschaft des Reiselandes. Den Kindern kann jederzeit auf Antrag ein Europapass ausgestellt werden. Für Kinder unter 6 Jahren werden keine Fingerabdrücke genommen.

Please note, that the Children's passport is not recognised by some countries. Before travelling to other countries, it is recommended to consult the Embassy of the destination country. A biometrical passport can be issued upon application. For children under age 6 no fingerprints need to be taken.

Zusätzlich zu den oben genannten Unterlagen werden ergänzend folgende weiteren Unterlagen benötigt (Original plus eine Kopie):/ In addition to the documents stated above the following additional documents are required (original plus one copy):

1. Gültiger Reisepass von Vater und Mutter sowie Pass des deutschen Elternteils, der bei Geburt des Kindes gültig war / *Valid Passports of father and mother and passport of German parent valid at the time of birth of the child*

2. Heiratsurkunde (Full Marriage Certificate) der Eltern/Unabridged Marriage Certificate of parents

3. Bei Ehescheidung: rechtskräftiges Scheidungsurteil mit Sorgerechtsbeschluss (bei Ehescheidung im **Ausland:** Nachweis der Anerkennung der Ehescheidung, vgl. A.6) / *In case of divorce: legally binding divorce decree with custody regulation (in case of foreign divorce decree: proof of recognition of divorce for German legal sphere, see A 6)*

4. Wenn Eltern keinen gemeinsamen Ehenamen führen und auch für kein vorgeborenes gemeinsames Kind eine Namensbestimmung für den deutschen Rechtsbereich erfolgt ist, muss von beiden Eltern vor Beantragung des Passes eine Namensklärung abgegeben werden, für die neben der Vorsprache beider Eltern mit **gültigen Lichtbildausweisen die volle Geburtsurkunde des Kindes und die volle Heiratsurkunde der Eltern** benötigt werden. Der neu geführte Name kann erst nach Wirksamwerden der Namensklärung in den neu auszustellenden Reisepass eingetragen werden./ *In case the parents do not carry a joint family name after the marriage and in case the family name of a previously born child from this relationship has not yet been determined for the German legal sphere, both parents must give a names declaration by submitting their valid identity documents/ passports, the unabridged birth certificate of the child and the unabridged marriage certificate of the parents. The new name can only be entered in the new passport after the declaration for change of name has come into effect.*

5. Bei Ableben eines Erziehungsberechtigten muss die Sterbeurkunde und eine Kopie davon vorgelegt werden. / *In case of the death of one parent, the death certificate and one copy thereof is required.*